

Journals

No. 132

Friday, June 1, 2012

10:00 a.m.

Journaux

N^o 132

Le vendredi 1^{er} juin 2012

10 heures

PRAYERS

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed the following Bill to which the concurrence of the House is desired:

Bill S-7, An Act to amend the Criminal Code, the Canada Evidence Act and the Security of Information Act.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-31, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, the Balanced Refugee Reform Act, the Marine Transportation Security Act and the Department of Citizenship and Immigration Act, as reported by the Standing Committee on Citizenship and Immigration with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 5, 8 to 11, 13 to 18, 20, 21, 23, 25 to 27, 33, 36, 46, 48 to 54, 57 to 70, 73 to 79, 82 to 99 and 104 to 109).

Group No. 1

Motion No. 1 of Ms. Sims (Newton—North Delta), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 1.

Motion No. 2 of Ms. Sims (Newton—North Delta), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 2.

Motion No. 3 of Ms. Sims (Newton—North Delta), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 3.

Motion No. 4 of Ms. Sims (Newton—North Delta), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 4.

Motion No. 5 of Ms. Sims (Newton—North Delta), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 5.

PRIÈRE

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat qui informe la Chambre qu'il a adopté le projet de loi suivant, qu'il soumet à son assentiment :

Projet de loi S-7, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la preuve au Canada et la Loi sur la protection de l'information.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, la Loi sur des mesures de réforme équitables concernant les réfugiés, la Loi sur la sûreté du transport maritime et la Loi sur le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration, dont le Comité permanent de la Citoyenneté et de l'immigration a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n^o 1 (motions n^{os} 1 à 5, 8 à 11, 13 à 18, 20, 21, 23, 25 à 27, 33, 36, 46, 48 à 54, 57 à 70, 73 à 79, 82 à 99 et 104 à 109).

Groupe n^o 1

Motion n^o 1 de M^{me} Sims (Newton—Delta-Nord), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 1.

Motion n^o 2 de M^{me} Sims (Newton—Delta-Nord), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 2.

Motion n^o 3 de M^{me} Sims (Newton—Delta-Nord), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 3.

Motion n^o 4 de M^{me} Sims (Newton—Delta-Nord), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 4.

Motion n^o 5 de M^{me} Sims (Newton—Delta-Nord), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 5.

Motion No. 107 of Ms. Sims (Newton—North Delta), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 83.

Motion No. 108 of Ms. Sims (Newton—North Delta), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 84.

Motion No. 109 of Ms. Sims (Newton—North Delta), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 85.

The debate continued on the motions in Group No. 1.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That a take-note debate on the subject of the ongoing violence in Syria, pursuant to Standing Order 53.1, take place on Tuesday, June 5, 2012; and, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, when the House begins proceedings under the provisions of Standing Order 53.1 on Tuesday, June 5, 2012, no quorum calls or dilatory motions shall be received by the Chair; and any Member rising to speak during debate may indicate to the Speaker that he or she will be dividing his or her time with another Member.

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, when Government Motion No. 13 is called following Routine Proceedings on Monday, June 4, 2012, no Member shall speak for more than 20 minutes, with no question and comment period, provided that Members may divide their time with another Member; the Speaker shall not receive any amendments; and when no Member rises to speak or after 80 minutes of debate, whichever is earlier, the motion shall be deemed adopted.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Ms. Charlton (Hamilton Mountain), one concerning a national child care program (No. 411-1206);

— by Mr. Woodworth (Kitchener Centre), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-1207);

Motion n^o 107 de M^{me} Sims (Newton—Delta-Nord), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 83.

Motion n^o 108 de M^{me} Sims (Newton—Delta-Nord), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 84.

Motion n^o 109 de M^{me} Sims (Newton—Delta-Nord), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 85.

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n^o 1.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Qu'un débat exploratoire concernant le recours persistant à la violence en Syrie ait lieu conformément à l'article 53.1 du Règlement le mardi 5 juin 2012; que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, au moment où la Chambre abordera ses travaux conformément à l'article 53.1 du Règlement le mardi 5 juin 2012, la présidence ne reçoive ni demande de quorum, ni motion dilatoire; tout député qui se lève pour prendre la parole durant le débat puisse indiquer au Président qu'il partagera son temps avec un autre député.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, lorsque l'Affaire émanant du gouvernement n^o 13 sera mise à l'étude après les affaires courantes le lundi 4 juin 2012, aucun député ne prenne la parole pendant plus de 20 minutes, sans période de questions et d'observations, sous réserve qu'il puisse partager le temps qui lui est accordé avec un autre député; que le Président ne reçoive pas d'amendements; que lorsqu'aucun député ne se lèvera pour prendre la parole ou au plus tard après 80 minutes de débat, la motion soit réputée adoptée.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M^{me} Charlton (Hamilton Mountain), une au sujet d'un programme national de garderies (n^o 411-1206);

— par M. Woodworth (Kitchener-Centre), une au sujet du Code criminel du Canada (n^o 411-1207);

— by Mr. McKay (Scarborough—Guildwood), one concerning the mining industry (No. 411-1208);

— by Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul), one concerning human trafficking (No. 411-1209) and four concerning prostitution (Nos. 411-1210 to 411-1213);

— by Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), one concerning genetic engineering (No. 411-1214), one concerning cruelty to animals (No. 411-1215) and one concerning poverty (No. 411-1216);

— by Mr. Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission), two concerning abortion (Nos. 411-1217 and 411-1218);

— by Ms. Ashton (Churchill), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-1219);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning the Canadian Broadcasting Corporation (No. 411-1220), one concerning the protection of the environment (No. 411-1221) and one concerning budget measures (No. 411-1222);

— by Ms. Nash (Parkdale—High Park), two concerning climate change (Nos. 411-1223 and 411-1224);

— by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning Old Age Security benefits (No. 411-1225);

— by Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), two concerning the Criminal Code of Canada (Nos. 411-1226 and 411-1227) and one concerning horse meat (No. 411-1228).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-31, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, the Balanced Refugee Reform Act, the Marine Transportation Security Act and the Department of Citizenship and Immigration Act, as reported by the Standing Committee on Citizenship and Immigration with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 5, 8 to 11, 13 to 18, 20, 21, 23, 25 to 27, 33, 36, 46, 48 to 54, 57 to 70, 73 to 79, 82 to 99 and 104 to 109).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

At 1:15 p.m., pursuant to Order made Tuesday, May 29, 2012, under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on Motion No. 1 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 2 to 5, 8 to 11, 13 to 18, 20, 21, 23, 25 to 27, 33, 36, 46, 48 to 54, 57 to 70, 73 to 79, 82 to 99 and 104 to 109, was deferred.

Group No. 2

Ms. Sims (Newton—North Delta), seconded by Mr. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin), moved Motion No. 6, — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 6.

— par M. McKay (Scarborough—Guildwood), une au sujet de l'industrie minière (n^o 411-1208);

— par M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul), une au sujet de la traite de personnes (n^o 411-1209) et quatre au sujet de la prostitution (n^{os} 411-1210 à 411-1213);

— par M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan), une au sujet du génie génétique (n^o 411-1214), une au sujet de la cruauté envers les animaux (n^o 411-1215) et une au sujet de la pauvreté (n^o 411-1216);

— par M. Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission), deux au sujet de l'avortement (n^{os} 411-1217 et 411-1218);

— par M^{me} Ashton (Churchill), une au sujet du Code criminel du Canada (n^o 411-1219);

— par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de la Société Radio-Canada (n^o 411-1220), une au sujet de la protection de l'environnement (n^o 411-1221) et une au sujet des mesures budgétaires (n^o 411-1222);

— par M^{me} Nash (Parkdale—High Park), deux au sujet des changements climatiques (n^{os} 411-1223 et 411-1224);

— par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n^o 411-1225);

— par M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), deux au sujet du Code criminel du Canada (n^{os} 411-1226 et 411-1227) et une au sujet de la viande chevaline (n^o 411-1228).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, la Loi sur des mesures de réforme équitables concernant les réfugiés, la Loi sur la sûreté du transport maritime et la Loi sur le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration, dont le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n^o 1 (motions n^{os} 1 à 5, 8 à 11, 13 à 18, 20, 21, 23, 25 à 27, 33, 36, 46, 48 à 54, 57 à 70, 73 à 79, 82 à 99 et 104 à 109).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n^o 1.

À 13 h 15, conformément à l'ordre adopté le mardi 29 mai 2012 en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion n^o 1 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n^{os} 2 à 5, 8 à 11, 13 à 18, 20, 21, 23, 25 à 27, 33, 36, 46, 48 à 54, 57 à 70, 73 à 79, 82 à 99 et 104 à 109, est différé.

Groupe n^o 2

M^{me} Sims (Newton—Delta-Nord), appuyée par M. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin), propose la motion n^o 6, — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 6.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), moved Motion No. 7, — That Bill C-31, in Clause 6, be amended by replacing line 16 on page 3 with the following:

“prescribed biometric information, which must be done in accordance with the *Privacy Act*.”

Ms. Sims (Newton—North Delta), seconded by Mr. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin), moved Motion No. 55, — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 36.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), moved Motion No. 56, — That Bill C-31, in Clause 36, be amended by replacing line 32 on page 17 to line 35 on page 18 with the following:

“110. A person or the Minister may appeal, in accordance with the rules of the Board, on a question of law, of fact or of mixed law and fact, to the Refugee Appeal Division against

(a) a decision of the Refugee Protection Division allowing or rejecting the person’s claim for refugee protection;

(b) a decision of the Refugee Protection Division allowing or rejecting an application by the Minister for a determination that refugee protection has ceased; or

(c) a decision of the Refugee Protection Division allowing or rejecting an application by the Minister to vacate a decision to allow a claim for refugee protection.”

Ms. Sims (Newton—North Delta), seconded by Mr. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin), moved Motion No. 71, — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 51.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), moved Motion No. 72, — That Bill C-31, in Clause 51, be amended by replacing lines 36 to 39 on page 25 with the following:

“170.2 Except where there has been a breach of natural justice, the Refugee Protection Division does not have jurisdiction to reopen, on any ground, a claim for refugee protection,”

Ms. Sims (Newton—North Delta), seconded by Mr. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin), moved Motion No. 80, — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 59.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), moved Motion No. 81, — That Bill C-31, in Clause 59, be amended by adding after line 15 on page 29 the following:

“(3) The regulations referred to in subsection (1) must provide, in respect of all claims for refugee protection, that the documents and information respecting the basis of the claim do not have to be submitted by the claimant to the Refugee Protection Division earlier than 30 days after the day on which the claim was submitted.

(4) The regulations referred to in subsection (1) must provide

(a) in respect of claims made by a national from a designated country of origin, that a hearing to determine the claim is not to take place until at least 60 days after the day on which the claim was submitted; and

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), propose la motion n^o 7, — Que le projet de loi C-31, à l'article 6, soit modifié par substitution, à la ligne 17, page 3, de ce qui suit :

« mentaires, qui doit se faire conformément à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*. »

M^{me} Sims (Newton—Delta-Nord), appuyée par M. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin), propose la motion n^o 55, — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 36.

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), propose la motion n^o 56, — Que le projet de loi C-31, à l'article 36, soit modifié par substitution, au passage commençant à la ligne 30, page 17, et se terminant à la ligne 30, page 18, de ce qui suit :

« 110. La personne en cause et le ministre peuvent, conformément aux règles de la Commission, porter en appel — relativement à une question de droit, de fait ou mixte — auprès de la Section d'appel des réfugiés :

a) la décision de la Section de la protection des réfugiés accordant ou rejetant la demande d'asile;

b) la décision de la Section de la protection des réfugiés accordant ou rejetant la demande du ministre visant la perte de l'asile;

c) la décision de la Section de la protection des réfugiés accordant ou rejetant la demande du ministre visant l'annulation d'une décision ayant accueilli la demande d'asile. »

M^{me} Sims (Newton—Delta-Nord), appuyée par M. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin), propose la motion n^o 71, — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 51.

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), propose la motion n^o 72, — Que le projet de loi C-31, à l'article 51, soit modifié par substitution, aux lignes 35 à 38, page 25, de ce qui suit :

« 170.2 Sauf dans les cas où il y a eu manquement à la justice naturelle, la Section de la protection des réfugiés n'a pas compétence pour rouvrir, pour quelque motif que ce soit, »

M^{me} Sims (Newton—Delta-Nord), appuyée par M. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin), propose la motion n^o 80, — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 59.

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), propose la motion n^o 81, — Que le projet de loi C-31, à l'article 59, soit modifié par adjonction, après la ligne 16, page 29, de ce qui suit :

« (3) Les règlements visés au paragraphe (1) prévoient, à l'égard de toutes les demandes d'asile, que le demandeur n'est pas tenu de présenter à la Section de la protection des réfugiés les documents et renseignements relatifs au fondement de sa demande avant l'expiration d'un délai de trente jours suivant la présentation de la demande.

(4) Les règlements visés au paragraphe (1) prévoient :

a) à l'égard des demandes présentées par les ressortissants d'un pays d'origine désigné, que l'audience visant à statuer sur la demande ne peut avoir lieu avant l'expiration d'un délai d'au moins soixante jours suivant la présentation de la demande;

(b) in respect of all other claims, that a hearing to determine the claim is not to take place until at least 90 days after the day on which the claim was submitted.

(5) The regulations referred to in subsection (1) must provide, in respect of all claims for refugee protection, that an appeal from a decision of the Refugee Protection Division

(a) does not have to be filed with the Refugee Appeal Division earlier than 15 days after the date of the decision; and

(b) shall be perfected within 30 days after filing.”

Ms. Sims (Newton—North Delta), seconded by Mr. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin), moved Motion No. 100, — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 78.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), moved Motion No. 101, — That Bill C-31, in Clause 78, be amended by adding after line 19 on page 37 the following:

“(4) An agreement or arrangement entered into with a foreign government for the provision of services in relation to the collection, use and disclosure of biometric information under subsection (1) or (2) shall require that the collection, use and disclosure of the information comply with the requirements of the *Privacy Act*.”

Ms. Sims (Newton—North Delta), seconded by Mr. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin), moved Motion No. 102, — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 79.

Mr. Kenney (Minister of Citizenship, Immigration and Multiculturalism), seconded by Mr. Dykstra (Parliamentary Secretary to the Minister of Citizenship and Immigration), moved Motion No. 103, — That Bill C-31, in Clause 79, be amended by replacing line 22 on page 37 with the following:

“79. In sections 80 to 83.1, “the Act” means”

The question was put on Motions Nos. 6, 55, 71, 80, 100 and 102 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded divisions were deferred.

Group No. 3

Ms. Sims (Newton—North Delta), seconded by Mr. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin), moved Motion No. 28, — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 23.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), moved Motion No. 29, — That Bill C-31, in Clause 23, be amended by replacing line 28 on page 12 with the following:

“foreign national is”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), moved Motion No. 32, — That Bill C-31, in Clause 23, be amended by adding after line 5 on page 13 the following:

“(3.2) A permanent resident or foreign national who is taken into detention and who is the parent of a child who is in Canada but not in detention shall be released, subject to the supervision

b) à l'égard des autres demandes, que l'audience visant à statuer sur la demande ne peut avoir lieu avant l'expiration d'un délai d'au moins quatre-vingt-dix jours suivant la présentation de la demande.

(5) Les règlements visés au paragraphe (1) prévoient, à l'égard de toutes les demandes d'asile, que l'appel d'une décision de la Section de la protection des réfugiés :

a) n'a pas à être interjeté auprès de la Section d'appel des réfugiés avant l'expiration d'un délai de quinze jours suivant la date de la décision;

b) est mis en état dans les trente jours suivant son dépôt. »

M^{me} Sims (Newton—Delta-Nord), appuyée par M. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin), propose la motion n^o 100, — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 78.

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), propose la motion n^o 101, — Que le projet de loi C-31, à l'article 78, soit modifié par adjonction, après la ligne 18, page 37, de ce qui suit :

« (4) Les accords ou les ententes conclus avec des gouvernements étrangers en vertu des paragraphes (1) ou (2) pour la prestation de services liés à la collecte, l'utilisation et la communication de renseignements biométriques prévoient que celles-ci se font conformément aux exigences de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*. »

M^{me} Sims (Newton—Delta-Nord), appuyée par M. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin), propose la motion n^o 102, — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 79.

M. Kenney (ministre de la Citoyenneté, de l'Immigration et du Multiculturalisme), appuyé par M. Dykstra (secrétaire parlementaire du ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), propose la motion n^o 103, — Que le projet de loi C-31, à l'article 79, soit modifié par substitution, à la ligne 21, page 37, de ce qui suit :

« 79. Aux articles 80 à 83.1, « Loi » s'entend »

Les motions n^{os} 6, 55, 71, 80, 100 et 102 sont mises aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, les votes par appel nominal sont différés.

Groupe n^o 3

M^{me} Sims (Newton—Delta-Nord), appuyée par M. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin), propose la motion n^o 28, — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 23.

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), propose la motion n^o 29, — Que le projet de loi C-31, à l'article 23, soit modifié par substitution, à la ligne 28, page 12, de ce qui suit :

« que l'étranger est interdit de territoire pour »

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), propose la motion n^o 32, — Que le projet de loi C-31, à l'article 23, soit modifié par adjonction, après la ligne 3, page 13, de ce qui suit :

« (3.2) Le résident permanent ou l'étranger mis en détention qui est l'un des parents d'un enfant qui se trouve au Canada sans toutefois être en détention est mis en liberté sous réserve des

of the Immigration Division, if the child's other parent is in detention or otherwise not able to provide care for the child in Canada.”

Ms. Sims (Newton—North Delta), seconded by Mr. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin), moved Motion No. 38, — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 26.

Mr. Kenney (Minister of Citizenship, Immigration and Multiculturalism), seconded by Mr. Dykstra (Parliamentary Secretary to the Minister of Citizenship and Immigration), moved Motion No. 41, — That Bill C-31, in Clause 26, be amended by replacing, in the French version, line 33 on page 14 with the following:

“critère”

Ms. Sims (Newton—North Delta), seconded by Mr. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin), moved Motion No. 43, — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 27.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), moved Motion No. 44, — That Bill C-31, in Clause 27, be amended by replacing lines 1 to 6 on page 15 with the following:

“58.1(1) The Immigration Division may, on request of a designated foreign national who was 18 years of age or older on the day of the arrival that is the subject of the designation in question, order their release from detention if it determines that exceptional circumstances exist that”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), moved Motion No. 45, — That Bill C-31, in Clause 27, be amended by replacing line 10 on page 15 with the following:

“foreign national who was 18 years of age or”

The question was put on Motions Nos. 28, 38 and 43 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded divisions were deferred.

Pursuant to Standing Order 76.1(8), the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at report stage of Bill C-31, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, the Balanced Refugee Reform Act, the Marine Transportation Security Act and the Department of Citizenship and Immigration Act, as reported by the Standing Committee on Citizenship and Immigration with amendments.

Pursuant to Standing Order 45, the recorded divisions were further deferred until Monday, June 4, 2012, at the ordinary hour of daily adjournment.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:33 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), seconded by Mr. Morin (Chicoutimi—Le Fjord), — That Bill C-279, An Act to amend the Canadian Human Rights Act and the Criminal Code (gender identity and gender expression), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

mesures de supervision de la section, si l'autre parent est en détention ou incapable pour toute autre raison de s'occuper de l'enfant. »

M^{me} Sims (Newton—Delta-Nord), appuyée par M. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin), propose la motion n^o 38, — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 26.

M. Kenney (ministre de la Citoyenneté, de l'Immigration et du Multiculturalisme), appuyé par M. Dykstra (secrétaire parlementaire du ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), propose la motion n^o 41, — Que le projet de loi C-31, à l'article 26, soit modifié par substitution, dans la version française, à la ligne 33, page 14, de ce qui suit :

« critère »

M^{me} Sims (Newton—Delta-Nord), appuyée par M. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin), propose la motion n^o 43, — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 27.

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), propose la motion n^o 44, — Que le projet de loi C-31, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 1 à 5, page 15, de ce qui suit :

« 58.1(1) La section peut, sur demande de l'étranger désigné qui était âgé de dix-huit ans ou plus à la date de l'arrivée visée par la désignation en cause, ordonner sa mise en liberté si elle est d'avis que des circonstances »

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), propose la motion n^o 45, — Que le projet de loi C-31, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 9, page 15, de ce qui suit :

« qui était âgé de dix-huit ans ou plus à la date de »

Les motions n^{os} 28, 38 et 43 sont mises aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, les votes par appel nominal sont différés.

Conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, la Loi sur des mesures de réforme équitables concernant les réfugiés, la Loi sur la sûreté du transport maritime et la Loi sur le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration, dont le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 45 du Règlement, les votes par appel nominal sont de nouveau différés jusqu'au lundi 4 juin 2012, à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 33, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), appuyé par M. Morin (Chicoutimi—Le Fjord), — Que le projet de loi C-279, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et le Code criminel

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Order made Wednesday, May 30, 2012, the recorded division was deferred until Wednesday, June 6, 2012, at the expiry of the time provided for Government Orders.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 2012-564 to P.C. 2012-566. — Sessional Paper No. 8540-411-1-09. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

— P.C. 2012-589 to P.C. 2012-591. — Sessional Paper No. 8540-411-3-09. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— P.C. 2012-523 and P.C. 2012-572 to P.C. 2012-580. — Sessional Paper No. 8540-411-14-09. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— P.C. 2012-581. — Sessional Paper No. 8540-411-7-06. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— P.C. 2012-629 and P.C. 2012-630. — Sessional Paper No. 8540-411-10-05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— P.C. 2012-560. — Sessional Paper No. 8540-411-18-08. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Health*)

— P.C. 2012-567 to P.C. 2012-571 and P.C. 2012-596 to P.C. 2012-599. — Sessional Paper No. 8540-411-16-08. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— P.C. 2012-561 and P.C. 2012-595. — Sessional Paper No. 8540-411-22-07. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— P.C. 2012-592. — Sessional Paper No. 8540-411-13-05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— P.C. 2012-588. — Sessional Paper No. 8540-411-17-03. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on National Defence*)

(identité et expression sexuelles), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le mercredi 30 mai 2012, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 6 juin 2012, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 2012-564 à C.P. 2012-566. — Document parlementaire n° 8540-411-1-09. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)

— C.P. 2012-589 à C.P. 2012-591. — Document parlementaire n° 8540-411-3-09. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— C.P. 2012-523 et C.P. 2012-572 à C.P. 2012-580. — Document parlementaire n° 8540-411-14-09. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— C.P. 2012-581. — Document parlementaire n° 8540-411-7-06. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— C.P. 2012-629 et C.P. 2012-630. — Document parlementaire n° 8540-411-10-05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des pêches et des océans*)

— C.P. 2012-560. — Document parlementaire n° 8540-411-18-08. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la santé*)

— C.P. 2012-567 à C.P. 2012-571 et C.P. 2012-596 à C.P. 2012-599. — Document parlementaire n° 8540-411-16-08. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— C.P. 2012-561 et C.P. 2012-595. — Document parlementaire n° 8540-411-22-07. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— C.P. 2012-592. — Document parlementaire n° 8540-411-13-05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— C.P. 2012-588. — Document parlementaire n° 8540-411-17-03. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la défense nationale*)

— P.C. 2012-594. — Sessional Paper No. 8540-411-29-05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— P.C. 2012-600 and P.C. 2012-601. — Sessional Paper No. 8540-411-30-09. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— P.C. 2012-582 to P.C. 2012-587. — Sessional Paper No. 8540-411-24-08. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— P.C. 2012-563. — Sessional Paper No. 8540-411-32-03. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Veterans Affairs*)

ADJOURNMENT

At 2:18 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— C.P. 2012-594. — Document parlementaire n° 8540-411-29-05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources naturelles*)

— C.P. 2012-600 et C.P. 2012-601. — Document parlementaire n° 8540-411-30-09. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— C.P. 2012-582 à C.P. 2012-587. — Document parlementaire n° 8540-411-24-08. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— C.P. 2012-563. — Document parlementaire n° 8540-411-32-03. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des anciens combattants*)

AJOURNEMENT

À 14 h 18, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.